



ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΛΒΑΝΙΑΣ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΤΙΡΑΝΩΝ
ΣΧΟΛΗ ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ
ΤΜΗΜΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ



ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΠΟΥΔΩΝ ΤΟΥ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ

Γλωσσολογία και Μετάφραση

Διδασκαλία / Πιστωτικές Μονάδες: 40 ώρες διδασκαλίας, 4 πιστωτικές μονάδες· 20 διαλέξεις / 20 σεμινάρια

Έτος / Εξάμηνο: Έτος III / Εξάμηνο I

Τύπος μαθήματος: Επιλογής

Πρόγραμμα σπουδών: Πτυχίο στην «Μετάφραση και Διερμηνεία στα Ελληνικά και Αγγλικά»

Κώδικας ηθικής: Κώδικας Ηθικής του Πανεπιστημίου Τιράνων (άρθρα 4,6,7,9)

ΣΥΝΟΨΗ ΚΑΙ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΜΑΘΗΤΗ:

Γενικοί στόχοι μαθήματος: Με την επιτυχή ολοκλήρωση αυτού του μαθήματος, ο/η φοιτητής/-τρια πρέπει να έχει αποκτήσει βασικές γνώσεις της Γενικής Γλωσσολογίας, να εξοικειωθεί με την έννοια της ανθρώπινης γλώσσας, να τη διακρίνει από άλλους τρόπους επικοινωνίας, να ξεχωρίζει την γλωσσική πραγματικότητα από την εξωγλωσσική, να γνωρίζει την γλωσσική ποικιλία, να εξοικειωθεί με τα βασικά χαρακτηριστικά της γλώσσας και τις έννοιες: γλωσσικό σύστημα, γλωσσικό σημάδι, διαχρονία και συγχρονία, συνταγματική και παραδειγματική σχέση. Επιπλέον, να αναλύει ζητήματα που σχετίζονται με τις νοηματικές μονάδες και τις σχέσεις τους σε κάθε γλώσσα, τον τρόπο με τον οποίο η γλώσσα εκφράζει την πραγματικότητα, να αναλύει την έννοια της μεταφραστικής μονάδας και τον ρόλο της στη διαδικασία της μετάφρασης.

Ειδικοί στόχοι μαθήματος:

1. Ο/Η φοιτητής/-τρια πρέπει να γνωρίζει τις βασικές θεωρίες της γλωσσικής ανάλυσης.
2. Να κατανοεί τον τρόπο λειτουργίας των γλωσσών γενικά και της γλώσσας εργασίας ειδικότερα.
3. Να αναλύει διάφορα κείμενα με τα εργαλεία της γενικής γλωσσολογίας πριν τα μεταφράσει.
4. Να γνωρίζει πώς λειτουργεί η διαδικασία της μετάφρασης ως μορφή διαγλωσσικής επικοινωνίας, να κατανοεί τη σημασία των γλωσσικών διαφορών, να έχει κριτική ικανότητα και να αποκτά δεξιότητες στην αντιμετώπιση των δυσκολιών της μετάφρασης που προκύπτουν από τις διαφορές μεταξύ των γλωσσών.